

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ALLASSIMAFFIATA AASILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 24. februar 2021 suliami suliareqqitassanngortitami

K 030/21

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U

(eqqartuussissuserisoq Ulrik Blidorf, ivertinneqartoq)

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Kujalleq ulloq 3. december 2020 (KS-KUJ-740-2020).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq sakkortusaasoqarnissanik.

Unnerluutigineqartoq, U, piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliuullugu atuuttussanngortitsinissamik.

Unnerluussisussaataasut I2 sinnerlugu piumasaqaateqarput, unnerluutigineqartoq akiliisineqassasoq mitagaanermut ajunngitsorsiassanik 40.000 kr.-iniit anginerusumik.

Unnerluutigineqartup ajunngitsorsiassatut piumasarineqartut annertussusiat akerlerivaa.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Illassutitut suliami paasissutissat

Unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuvoq Eqqartuussisoqarfik Kujalliup eqqartuussutaatigut ulloq 23. April 2015-mi utaqqisitamik eqqartuunneqarluni qaammatini pingasuni pineqaatissinneqarsimasnut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni ilaatigut unioqqutitsinernut pinerluttulerinermi inatsimmi § 84 aamma § 79, tak. § 12.

Unnerluutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Kujalliup eqqartuussutaatigut ulloq 20. januar 2016 pineqaatissinneqarluni utaqqisitamik eqqartuussumi ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasnut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 84-mik.

Unnerluutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Kujalliup eqqartuussutaatigut ulloq 18. juli 2017 pineqaatissinneqarluni utaqqisitaanngitsumik eqqartuussumik ulluni 60-ni pineqaatissinneqarsimasnut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 84-mik.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Unnerluutigineqartoq eqqartuussisoqarfimmit pisuutinneqarpoq unioqqutitsinermut pinerluttulerinermi inatsimmi § 88-mik ullormi 30. juni 2016 I1-mut kiinaatigut tillutsinermut.

Taamatullu aamma unnerluutigineqartoq pisuutinneqarluni pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 1, tak. § 12 aamma § 96 unioqqutitsinermut, ullormi 28. juni 2019-mi – I2-p angerlarsimaffianut isertersimalluni – taliisalu qajannaqqanerisigut qarlingierialuar-simallugu.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani suliami pineqartoq tassaavoq pineqaatissiissummik sivi-sussusiliineq aamma mitagaanermut ajunngitsorsiassanik aalajangersaaneq.

Inatsisinik unioqqutitsinerit annertussusiat aamma isikkua ataatsimut nalilersuiffigereerlugu pineqaatissiissutigineqartoq eqqartuussutaasoq qaffanneqarpoq qaammatini 9-ini pineqaatissinneqarsimasnut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata sivisussusiliinermini isiginiarsimavaa, pisimasoq 1-mi sivi-sussusiliineq Eqqartuussisoqarfik Kujalliup ilassutitut pineqaatissiissutaani eqqartuussutik-kut ulloq 18. juli 2017-mi sivi-sussusiliinerunera. Naak unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut eqqartuussutitigut kinguaassiutitigut pinerluuteqartarnernut pineqaatissinneqartarsimaga-luartoq, taamatullu aamma unnerluutigineqartoq pinngitsaaleeriarnermut atatillugu anger-larsimaffimmi eqqissiviillortitsinermut pisuutinneqaraluartoq, pisumi uani sukumiisumik nalilersuereernermi tunngavissaqanngilaq pineqaatissiinerup suli qaffaqqinneqarnissaa

qaammatit 9-it pineqaatissiissutigineqartut saniatigut, unnerluussisussaataasunit eqqartu-
ussisoqarfimmi suliap suliarineqarneranut atatillugu piumasqaateqarsimaneratut.

Isiginiarneqarluni unnerluutigineqartoq siusinnerusukkut assingusumik pinerluute-
qartarsimanagera, tunngavissaqanngilaq pineqaatissiissutip utaqqisitanngortinneqarnissaa.

Taamaattumik Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit pineqaatissiissutitut eqqartuussut qaf-
fanneqarpoq qaamatini 9-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinne-
qarnermik, taannalu utaqqisitanngortinneqanngilaq. Pineqaatissiissummik sivilisussusi-
liisoqarpoq ilaatigut ilassisutitut pineqaatissiinikkut, tak. Pinerluttulerinermi inatsimmi § 124.

Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit eqqartuussisoqarfiup mitagaaneq pillugu ajunngitsorsi-
assanik aalajangiinera isumaqatigineqarpoq.

Taamaattumik Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit eqqartuussisoqarfiup mitagaanermut ajun-
ngitsorsiassanik aalajangigaa atuuttussanngortinneqarpoq.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaa allanngortinneqarpoq, pineqaatissiissut eqqartuussutigi-
neqartoq qaffanneqarluni utaqqisitaanngitsumik qaammatini 9-ni pineqaatissinneqarsi-
masunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik.

Eqqartuussisoqarfiup mitagaanermut ajunngitsorsiassanik aalajangigaa atuuttussanngortinne-
qarpoq.

Taarsiissuteqarnissamut akisussaassuseqarnermik inatsimmi § 16 tunngavigalugu mita-
gaanermut ajunngitsorsiassat ernialersorneqassapput.

Eqqartuussiviit arlariisillugit suliamut aningaasartuuteqarnerat naalagaaffiup karsianit
akilerneqassaaq.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 24. februar 2021 i ankesag

K 030/21

Anklagemyndigheden

mod

T

(advokat Ulrik Blidorf, beskikket)

Kujalleq Kredsret har den 3. december 2020 afsagt dom i 1. instans (KS-KUJ-740-2020).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpeelse.

Tiltalte, T, har påstået formildelse, subsidiært stadfæstelse.

Anklagemyndigheden har på vegne af V2 nedlagt påstand om, at tiltalte skal betale et beløb i tortgodtgørelse, der er større end 40.000 kr.

Tiltalte har bestridt godtgørelseskravet størrelsesmæssigt

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Tiltalte er tidligere foranstaltet ved Kujalleq Kredsrets dom af 23. april 2015 med betinget dom om anstaltsanbringelse i 3 måneder for bl.a. overtrædelse af kriminallovens § 84 og § 79, jf. § 12.

Tiltalte er ved Kujalleq Kredsrets dom af 20. januar 2016 foranstaltet med betinget dom om anstaltsanbringelse i 60 dage for overtrædelse af kriminallovens § 84.

Tiltalte er ved Kujalleq Kredsret dom af 18. juli 2017 foranstaltet med ubetinget dom om anstaltsanbringelse i 60 dage for overtrædelse af kriminallovens § 84.

Landsrettens begrundelse og resultat

Tiltalte er af kredsretten fundet skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 ved den 30. juni 2016 at have tildelt V1 et knyttnæveslag i ansigtet. Tiltalte er endvidere af kredsretten fundet skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 1, jf. § 12 og § 96 ved den 28. juni

2019 – efter at have skaffet sig adgang til V2s hjem – at have fastholdt hendes arme og forsøgt at tage hendes bukser af.

Sagen for landsretten angår udmåling af foranstaltning og fastsættelse af tortgodtgørelse.

Efter en samlet vurdering af overtrædelsernes omfang og karakter forhøjes den idømte foranstaltning til 9 måneders anstaltsanbringelse. Landsretten har ved udmålingen taget hensyn til, at forhold 1 er udmålt som en tillægsforanstaltning til Kujelleq Kredsrets dom af 18. juli 2017. Uanset at tiltalte tidligere ved flere domme er straffet for sædlighedskriminalitet, og at tiltalte tillige er fundet skyldig i husfredskrænkelse i forbindelse med voldtægtsforsøget, er der i det foreliggende tilfælde og efter en konkret vurdering ikke grundlag for at forhøje foranstaltningen yderligere end til de 9 måneder, som anklagemyndigheden nedlagde påstand om ved sagens behandling i kredsretten.

Under hensyn til, at tiltalte tidligere er foranstaltet for ligeartet kriminalitet, er der ikke grundlag for at gøre foranstaltningen betinget.

Landsretten forhøjer derfor den idømte foranstaltning til anbringelse i anstalten i 9 måneder, der gøres ubetinget. Foranstaltningen udmåles til dels som en tillægsforanstaltning, jf. kriminallovens § 124.

Landsretten er enig i kredsrettens afgørelse om tortgodtgørelse.

Landsretten stadfæster derfor kredsrettens afgørelse om tortgodtgørelse.

THI KENDES FOR RET:

Kredsrettens dom ændres således, at den idømte foranstaltning forhøjes til anstaltsanbringelse i 9 måneder og gøres ubetinget.

Kredsrettens afgørelse om tortgodtgørelse stadfæstes.

Tortgodtgørelsesbeløbet forrentes efter erstatningsansvarslovens § 16.

Statskassen skal betale sagens omkostninger for begge retter.

Jakob Julskjær

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfik Kujallermit ulloq 3. december 2020

Eqqaartuussiviup no. 740/2020
Politiit no. 5501-97431-00239-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...]1994-[]

Suliap matuma sularineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 27. april 2020.

U makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 88 - nakuuserneq

Ulloq 30. juni 2016 Tasiusami B [...], Kommune Kujalleq, I1 kiinnaatigut tillussimasutut, taamaasilluni I1 kigutai saarliit marluk ajoqusersimallugit.

Pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, stk. 1, nr. 1 tak. § 12 aamma § 96 - pinngitsaaleeriarneq aamma angerlarsimaffimmik eqqissiviilliortitsineq.

28. juni 2019 unnuaani Tasiusami B [...], Kommune Kujalleq, peqquneqarani isersimasutut tassani I2 siniffimmiittoq nallarfigisimallugu, taliatigullu noqillugu qarllii peerniarsimallugit, kisialli I2 nilliallunilu isimmittaalermat iluatsissimanagit, kinguneratigullu illup qaliani pisorpaluttoqalermat, tassani I2-p uia sinittoq, sulariniakkani unitsiinarsimallugit.

Piomasagaatit

Unnerluussisussaataasunit piomasagaatigineqarpoq qaammatini arfineq sisamani inissiisarfimmit-tusanngartitsineq. I2-mut 40.000,00 kr-ninik taarsiisussanngartitsineq.

U pisimasoq 2-mi pisuunnginnerarpoq. Pisimasumut 1-milu nassuerluni.

U pineqqaatissiissut sakkukinnerpaaamik piomasagaateqarpoq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq sularineqartillugu U aamma ilisimannittut I1 aamma I2 nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 3. december 2020.

I1 nassuiaateqarpoq ulloq 3. december 2020.

I2 nassuiaateqarpoq ulloq 3. december 2020.

Allagartat uppernarsaatit

Pisimasumut 1-mut nakorsap oqaaseqaatai, bilag E-1-1 aammalu assit pisimasumut 2-mut tunngasut.

Paasissutissat inummut tunngasut

U siornatigut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq Tasiusaminngaanneerluni atuarfimmilu pediliulluni, taassumalu saniatigut qatserisartuulluni.

Unnerluusaaq aappaqaranilu meeraqanngillaq. Aataami illukuani Tasiusamini illoqarpoq. Unnerluusaaq aamma nassuiaavoq ilaannikkut savatillit ikiortissaaleqingaanga ikiuttarluni.

Unnerluussisussaataitasut aamma illersuisullu piumasaqaatitik attatiinnarpaat.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorneqartoq

Pisimasoq siulleq pisimasuuvoq 30. juni 2016, aatsaallu politiinut nalunaarutigineqarsimalluni 26. juni 2019 (ukiut pingasut qaangiutereersoq). Pisimasup aappa juni 2019-mi pisimasuuvoq, unnerluussullu ullulerneqarsimvoq 23. april 2020, eqqartuussivimmilu tiguneqarluni 27. april 2020.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Pisimasoq 1

Unnerluussap pisimasoq 1 nassuerutigaa, I1-nillu nassuiaataa taasumalu saniatigut pappilissatigut uppernarsaat tunngavigalugu unnerluusaaq pisuutinneqarpoq pinerluttulerinermik inatsitmi § 88 - nakuuserneq.

Pisimasoq 2

Pisimasup aappaanut unnerluutigineqartoq pisuunginnerarpoq. I2 nassuiaatimini oqarpoq unnuakut sinilereertillutik unnerluusaaq kasuttoqqaarani isersimasoq, uinilu qummukaqqereertoq unnerluussap pinngitsissaaleriaraluaaraani qarliivi peerniarsaralugit, kisiannili tamanna iluatsinngitsoorlugu ilisimannittoq nilliammat aamma uini tummeqqakkut ammukalermat unnerluusaaq piffimmiit qimaasimasoq. Taakku tunngavilersuutigalugit unnerluussummi allaqqasumi nr. 2-mi unnerluutigineqartoq tamakkiissumik pisuutinneqarpoq.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip 77, stk. nr. 1 tak 96 aamma § 96 pinngitsoorami pisuutinneqaraanni pinerluuteqarsimasup iniissarfianni inissiisoqartarpoq.

Pisimasumut siullermut 2016-mi pisuutinneqaralarluni pineqaatissiisoqanngilaq periutsit tunngavigalugit.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pingaartinneqassasoq unnerluusaaq siornatigut piniqaatissinneqarsimanngimmat aammalu pisuusutignagu suliaq siusinnerusukkut suliarineqarsimannginneranut. Tamakku tunngavigalugit eqqartuussisut aalajangerput eqqartuussivimmilu pissutsit naapertorlugit unnerluutigeqartoq kinuartitamik atorunnaarsinneqartussamillu pineqaatissinneqassasoq pinerluttulerinermi inatsit 129 stk. 1, nr. 1 tak. § 77, stk. 1, nr. 1 tak. § 12.

Eqqartuussisarnermi periutsit tunngavigalugit unnerluutaq I2-mut taarsiissaaq 40.000,00 kr.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U qaammataini arfineq marlunni utaqqisitamik inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq. Pineqaatissi-issutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukiuni marlunni piffissaq misilinneqarfik qaangiuppat.

U I2-mut akiliissaaq 40.000,00 kr.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

Johanne Banke Thorup
Administrerende Kredsdommer

D O M

afsagt af Kujalleq Kredsret den 3. december 2020

Rettens nr. 740/2020
Politiets nr. 5501-97431-00239-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...]1994-[]

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 27. april 2020.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - vold

Ved natten til den 30. juni 2016 på adressen Tasiusaq B [...] i Tasiusaq, at have tildelt V1 et knytnæveslag i ansigtet, hvorved V1 mistede bevidstheden og beskadede 2 fortænder.

Kriminallovens § 77, stk. 1 nr. 1 jf. § 12 og § 96 - Forsøg på voldtægt og husfredskrænkelse

Ved natten til den 28. juni 2019 på adressen Tasiusaq B [...] i Tasiusaq uberettiget at have skaffet sig adgang til adressen og efterfølgende lagt sig i sengen hos V2 og fastholdt hendes arme og forsøgt at tage hendes bukser af, alt hvilket mislykkedes, da V2 råbte op og sparkede til tiltalte, hvorefter tiltalte hørte lyde fra husets første sal hvor V2 mand sov og derfor opgav sit forehavende.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 9 måneder samt torterstøtning til V2 på 40.000,00 kr.

T har nægtet sig skyldig i forhold 2, men erkendt sig skyldig i forhold 1.

T har fremsat påstand om rettens mildeste dom.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1 og V2.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 3. december 2020.

Vidnerne V1 og V2 har afgivet forklaret den 3. december 2020.

Dokumenter

I forhold er der dokumenteret en politiattest, bilag E-1-1 og til forhold 2 fotos.

Personlige oplysninger

T er ikke tidligere foranstaltet.

T har om sine personlige forhold forklaret, at han kom fra Tasiusaq og arbejdede som pedel på skolen, og ved af, var han brandmand. Tiltalte har ingen kæreste på tide og har ingen børn. Tiltalte boede i bedste faderens hus. Af og til kunne tiltalte hjælpe fåreholdere ved behov.

Sagsbehandlingstid

Det første forhold er fra den 30. juni, men er først anmeldt til politiet den 26. juni 2019 og anklageskriftet er udfærdiget 23. april 2020 og er modtaget i retten den 27. april 2020.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Forhold 1

Tiltalte har erkendt forhold 1, og efter V1s forklaring sammenholdt med dokumentationen, findes tiltalte skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold.

Forhold 2

Tiltalte har nægtet forhold 2. V2 har forklaret, at tiltalte var kommet ind i huset om natten, uden at banke på, og da vidnets mand var gået op, at tiltalte havde forsøgt at voldtage hende, da han forsøgte at tage hendes bukser af, men at det mislykkedes da vidnet begyndte at råbe og da manden hørte lydende og gjorde sig klar til at komme ned. Tiltalte var herefter flygtet ud fra huset.

På baggrund af forklaringen, finder retten, at tiltalte skal kendes sådan som det fremgår i anklageskriftets forhold 2.

Foranstaltningsspørgsmålet

Det er rettens opfattelse, at overtrædelse af kriminallovens § 77, stk. 1, nr. jf. § 12 og § 96, skal foranstaltes med en ubetinget anstaltsdom, hvis den tiltalte bliver kendt skyldig.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at tiltalte ikke tidligere er dømt og at det ikke har været tiltaltes forhold, der har gjort, at sagen ikke kunne behandles tidligere.

På den baggrund samt efter retspraksis, finder retten, at tiltaltes skal foranstaltes med en betinget dom jf. kriminallovens § 129, stk. nr. 1 jf. § 77, stk. 1, nr. 1 jf. § 12.

Efter retspraksis skal tiltalte tilpligtes at betale V2 40.000,00 kr. i tortgodtgørelse.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes betinget anbringelse i anstalt i 7 måneder. Fuldbyrdselsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder ved udløbet af en prøvetid på 2 år.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Johanne Banke Thorup
Administrerende Kredsdommer

Den 3. december 2020 kl. 09.00 holdt Kujalleq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen i Qaqortoq.

Administrerende Kredsdommer Johanne Banke Thorup behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 740/2020

Politiets nr. 5501-97431-00239-19

Anklagemyndigheden

mod

U/T

cpr-nummer [...]1994-[]

[...]

U forklarede til forhold 1 og på på grønlandsk, blandt andet, at unnerluutigissaq aamma II taamanikkut aappariissimapput. Taamanikkut unnerluutigissaq aamma II qaaqusaareerlutik aalakoortlutik angerlarsimallutik nassuiaavoq. II cigaretsissaqarani ajortussarsiorsimavoq. Taamaalinerani unnerluutigissaq kamaammersimavoq nerrivik uppitinerarpa. Nerrivik uppereermat II nerriviup niulua tigoriarlugu unnerluussap isingaaticigut anaasarsimavaa. Unnerluussaq aperinearami akivoq immaqa sisamariarluni anaatissimalluni.

Unnerluussaq isikkamigut annersinneqarami amatumalu kingorna unnerluussaq taamak piniarnagu II tillussimavaa. Aqaguani II-ip kingutini ataaseq ajoqusersimasooq takutissimavaa. Unnerluussaq nassuiaaqqippoq tillussimanngitsuuguniuk unissimanaviangimmat.

Dansk:

T forklarede til forhold 1 og på grønlandsk, blandt andet, at dengang var tiltalte og V1 kærester. Han forklarede, at efter de har været inviteret var taget berusede hjem. V1 manglede en cigaret og var blevet negativ. Omkring det tidspunkt var tiltalte blevet hidsig og væltede bordet. Efter bordet var væltet havde V1 taget bordbenet og slået tiltalte på foden. Adspurgt forklarede tiltalte, at han nok var blevet slået 4 gange. Da tiltalte blev påført smerter i foden, og uden at det var hensigten havde tiltalte tildelt V1 et knytnæveslag. Dagen efter havde V1 vist sin tand der var beskadiget. Tiltalte forklarede, at hvis han ikke havde tildelt hende et knytnæveslag så var hun ikke stoppet.

Pisimasup aappaanut unnerluussaq nassuiaavoq qatanngutimini imersimalluni innakaalermata nammineq angerlarniarluni aalajangersimalluni. Aninnginnermini imigassamik nassarnerarpoq I2-kkut tungaanullu pisulluni aallarluni. Unnerluussaq eqqarsarsimavoq imigassamik pajunniarluni, I2amma uia imerajuttuummata imigassaanik pajunniarluni.

Unnerluussaq apuukkami matukkut kasuttoqqaarsimavoq, unnerluutigineqartoq iggavimmut appakaassimavoq, I2-lu inimiittoq aperisimagaluarpa perusunnarsoq, kisiannili naameermat unnerluussaq inimulluunniit appakaannani anisimanerarpoq, aamma I2-luunniit takunagu anisimalluni nassuiaavoq.

Unnerluussaq aperineqarami nassuiaavoq I2-kkut meeraallunili nalunagit, unnerluussaq aataami kammagimmagit, taamaattumik unnerluussaq nalungilai I2-kkut imerajuttuusut.

Unnerluussaq aamma aperineqarami kasuttorialluni iserami immaqa nalunaaqutaq unnukkut qulit immaqaluunniit aqqarnup missaaniissimassasoq.

Unnerluussaq aperineqarami nassuiaaqqippoq unnuk taanna aalakoorsimalluni, kisianni pisoq tamaat eqqaamanerarpa, angerlaramilu aamma imeqqaarluni sulilu eqqaamasqaarluni innarsimalluni.

Dansk:

Ad forhold 2 forklarede tiltalte, at han var på besøg hos en af sine søskende og havde drukket, og da de skulle i seng havde han besluttet sig for at tage hjem. Inden han gik, havde han taget noget at drikke og begyndte at gå mod V2s hus. Tiltalte havde tænkt, at han vil bringe dem noget spiritus, fordi V2 og manden er alkoholikere og vil bringe dem noget at drikke.

Da tiltalte ankom, bankede han først på døren, tiltalte gik ind køkkenet, og havde ellers spurgt V2 der i stuen om hun vil have noget, men da hun sagde nej, kom tiltalte ikke engang ind i stuen og gik igen, og han forklarede, at han ikke engang så V2 og var gået igen.

Adspurgt forklarede tiltalte, at han kendte V2 og dem fra sin barndom, da tiltaltes bedstefar er deres kammerat, derfor ved tiltalte at de er alkoholikere.

Og tiltalte blev adspurgt, da han bankede på om klokken var omkring 22 eller 23-tiden.

Tiltalte forklarede videre, at den aften var han beruset, men kan huske hele episoden, og da han kom hjem, havde han først drukket og gik i seng, og var stadig ved sine fulde fem.

[...]

II forklarede til forhold 1 og på grønlandsk blandt andet, at siullermik nassuiaavoq aappariisimallutik taamani, kisianni ullumikkut aappariinnatik.

Ilisimanittoq nassuiaavoq pisoq iluamik eqqaamangu qanga pisimanersoq, una pissutigalugu ukiut pingasut qaangiutereertut aatsaat politiinut nalunaarutigisimallugu, kisianniili eqqaamallugu ukiukkut, immaqalu februarimi pisimasinnaasoq.

Nassuiaatimini nangeqqilluni oqaluttuarpoq taamanikkut aalakoorsimallutik ilisimanittullu unnerluussaq qimanniarlugu aalajangersimalluni oqarfigalugulu, tamatumalu kinguniinnaa tillutsilluni, tamatumalu kingorna qaatussimalluni issiavimmi issialluni. Tassanilu paasillugu kingutini marluk qulaatungaaniittut saarliit ajoquserneqarsimallutik.

Ilisimannittoq aamma nassuiaatingaa kigutileriffimmukarsimalluni ammarmata.

Dansk:

V1 forklarede til forhold 1 og på grønlandsk blandt andet, at, de stadig var kærester dengang, men i dag er de ikke kærester. Vidnet forklarede, at hun ikke rigtig kan huske hvornår episoden skete, på grund af, at efter episoden skete, så gik der 3 år før hun anmeldte, men kan huske, at det var vinter, og måske kunne være sket i februar.

Hun forklarede videre, at dengang var de berusede, og vidnet havde besluttet sig til at gå fra tiltalte og fortalt ham det, og umiddelbart efter havde hun fået tildelt et knytnæveslag, og senere kom til sig selv, hvor hun sad på en stol. Og der fandt hun ud af, at hendes 2 øverste fortænder var blevet beskadiget.

Vidnet forklarede også, at hun tog til tandklinikken da den åbnede.

[...]

I2 forklarede til forhold 2 og på grønlandsk blandt andet, at televideookkut unnerluussaq takungamiuk ingerlaannaq ilisarivaa oqarlunilu, aa tassa taanna X1 ernutaa.

Ilisimannittoq aperineqarami nassuiaavoq unnuk taanna innareernikuullutik, uia qaliani sinittarfimmi namminerlu inimi innangalluni matu perpalulermat itersimalluni. Tassani unerluussaq isersimavoq kasuttoqqaarani, qalianullu tummeqqanut nikuissimalluni. U-p ilisimannittoq aperisimavaa perusunnersut, U-llu dunkit marluk immiamik imallit takutissimallugit.

Ilisimannittup uini qulaani sinittoq suaarsimavaa "X2!" X2-lu ingerlaannaq makiterpaloriarluni amukarsimalluni. X2-p U oqarfigisimavaa "sianiinaassanngilatsigut, I2 taamak iliussanngilat". X2 taamak oqariarluni qummukaqqissimavoq, ilisimannitorlu pittorlummat U-p inimi siniffiup tungaanut ikiorsimavaa tuaviorluni. Siniffimmut apuummata U-p ilisimaniittoq ikkatiginiarlugu qarliivi peerniarsarilersimagaluarpaai. Ilisimannittoq tupassimavoq, tamatumalu kingorna nillialersimalluni, tusaallugulu uini qummukareeraluarsoq perpallammatt U illumit qimaalluni anisimavoq.

Dansk:

V2 forklarede til forhold 2 og på grønlandsk blandt andet, da hun så tiltalte på televideo og genkendte ham og sagde, og det er ham der er X1s barnebarn.

Vidnet forklarede, at om aften hvor de var gået i seng, hendes mand ovenpå i soveværelset og hvor hun lå i stuen, så var hun vågnet af noget støj fra døren. Tiltalte var kommet ind uden at banke på, og kom på trappen til første salen og stod der. T spurgte vidnet om de vil have noget, og T viste 2 dunke med hjemmebryg.

Vidnet råbte op til sin mand der sov på loftet "X2!" Hun kunne høre, at X2 straks begyndte at tage tøj på og gik ned. X2 sagde til T "Du skal ikke snyde os, sådan skal du ikke mod V2". Efter X2 havde sagt det gik han ovenpå igen, og eftersom vidnet er dårligt gående havde T skyndt sig at hjælpe hende mod sengen.

Da de nåede sengen, havde T forsøgt at tage vidnets bukser af for at misbruge hende. Vidnet var blevet forskrækket og var efterfølgende begyndt at skribe, og kunne høre sin mand der ellers var gået ovenpå lave larm, og T flygtede ud af huset.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.27

Johanne Banke Thorup
Administrerende Kredsdommer